



Biesse in the World

**BIESSE BRIANZA**  
Seregno (Milano)  
Tel. +39 0362 27531 Fax +39 0362 221599  
biessecm@biessebrianza.com - www.biesse.com

**BIESSE TRIVENETO**  
Cadogné (Treviso)  
Tel. +39 0438 793711 Fax +39 0438 795722  
ufficio.commerciale@biessetriveneto.it - www.biesse.com

**BIESSE GROUP DEUTSCHLAND GMBH**  
Elchingen  
Tel. +49 (0)7308 96060 Fax +49 (0)7308 960666  
biesse.sued@biesse.de  
Loehne  
Tel. +49 (0)5731 744870 Fax +49 (0)5731 744 8711  
biesse.nord@biesse.de

**BIESSE GROUPE FRANCE S.A.R.L.**  
Chaponnay, Lyon  
Tel. +33 (0)478 967329 Fax +33 (0)478 967330  
commercial@biessefrance.fr - www.biessefrance.fr

**BIESSE IBERICA WOODWORKING MACHINERY SL**  
Hospitalet, Barcelona  
Tel. +34 93 2631000 Fax +34 93 2633802  
biesse@biesse.es - www.biesse.es  
Serranillos del Valle, Madrid  
Tel. +34 91 8103540

**BIESSE RUSSIA**  
Representative Office of Biesse S.p.A.  
Moscow, Russia  
Tel. +7 095 9565661 Fax +7 095 9565662  
sales@biesse.ru

**BIESSE YUGOSLAVIA**  
Representative Office of Biesse S.p.A.  
Belgrad, Yugoslavia  
Tel. +381 11 550446 Fax +381 11 554579  
biesseyu@eunet.yu

**BIESSE AMERICA INC.**  
Charlotte, North Carolina  
Tel. +1 704 357 3131 Fax +1 704 357 3130  
sales@biesseamerica.com  
www.biesseamerica.com

**BIESSE CANADA INC.**  
TerraBonne, Québec  
Tel. +1 450 477 0484 Fax +1 450 477 0284  
sales@biessecanada.com  
Mississauga, Ontario  
Tel. +1 905 795 0220 Fax +1 905 564 4939  
biesseto@sympatico.ca  
Surrey, British Columbia  
Tel. +1 604 588 1754 Fax +1 604 588 1745  
biessev@direct.ca

**BIESSE ASIA PTE. LTD.**  
Singapore  
Tel. +65 368 2632 Fax +65 368 1969  
mail@biesse-asia.com.sg

**BIESSE INDONESIA**  
Representative office of Biesse Asia Pte. Ltd  
Jakarta, Indonesia  
Tel. +62 21 52903911 Fax +62 21 52903913  
biesse@indo.net.id

**BIESSE MALAYSIA**  
Representative office of Biesse Asia Pte. Ltd  
Selangor, Malaysia  
Tel. +60 3 7554960 Fax +60 3 7554960  
biessekl@tm.net.my

**BIESSE INDIA**  
Representative office of Biesse Asia Pte. Ltd  
Bangalore, India  
Tel. +91 80 2352345/46 Fax. +91 80 2352348  
biesseindia@vsnl.net

Biesse S.p.A.  
Via della Meccanica, 16 61100 Pesaro - Italy  
Tel. +39.0721.439100 Fax +39.0721.453248  
sales@biesse.it www.biesse.it

**BIESSERVICE SCANDINAVIA AB**  
Representative Office of Biesse S.p.A.  
Jönköping, Sweden  
Tel. +46 471 25170 Fax +46 471 25107

**BIESSE GROUP UK LTD.**  
Daventry, Northants  
Tel. +44 1327 300366 Fax +44 1327 705150  
biesse.uk@biesse.co.uk - www.biesse.co.uk

**BIESSE GROUP AUSTRALIA PTY LTD**  
Sydney, New South Wales  
Tel. +61 2 9609 5355 Fax +61 2 9609 4291  
nsw@allwood.com.au - www.allwood.com.au  
Melbourne, Victoria  
Tel. +61 3 9314 8411 Fax +61 3 9314 8511  
vic@allwood.com.au  
Brisbane, Queensland  
Tel. +61 7 3390 5922 Fax +61 7 3390 8645  
qid@allwood.com.au  
Adelaide, South Australia  
Tel. +61 8 8352 7077 Fax: +61 8 8443 4950  
sa@allwood.com.au  
Perth, Western Australia  
Tel. +61 417 922 505 Fax: +61 8 9235 7882  
wa@allwood.com.au

**BIESSE GROUP NEW ZEALAND PTY LTD**  
Auckland  
Tel. +64 9 820 0534 Fax +64 9 820 0968  
allwoodnz@xtra.co.nz

**BIESSE MIDDLE EAST**  
Tel. +971 50 6449197  
biessemiddleeast@biesse.it

Biesse behält sich das Recht vor, Änderungen an den Produkten und Unterlagen ohne Ankündigung vorzunehmen. Die Abbildung sind nicht verbindlich.

Biesse Spa reserves the right to carry out modifications to its products and documentation without prior notice. The proposed images are only indicative.

# Ergho

Einseitige automatische Kantenanleimaschinen  
Automatic, single-sided edge-banding machines



**ARTECH**  
by Biesse Wood Division

**ARTECH**  
by Biesse Wood Division

www.hoechsmann.com

# Ergho

Eine komplette baureihe für jede Anforderung  
A wide range for every need



Die Linie Ergho bietet eine komplette Baureihe von modularen Kantenanleimmaschinen. Diese robusten und flexiblen Maschinen ermöglichen das Anleimen von Kanten auf Rollen und Streifen mit einer Stärke von 0,4 bis 15 mm. Die 5 verfügbaren Grundstrukturen erlauben kundenspezifische Maschinenkonfigurationen, die jeden Anspruch erfüllen.

*The Ergho line offers a wide range of modular designed edge-banding machines. Robust and flexible, they allow the application of edge-banding material in rolls or strips from 0.4 mm to 15 mm in thickness. The 5 available basic structures mean that the machine configuration can be customised to comply with any edgebanding requirement.*



Ergho hat die FPH Zertifizierung für die Holzstaubemission erhalten und er garantiert die Sicherheit des Bedieners, was die Risiken betrifft, die auf die Einatmung von Holzstaub zurückzuführen sind. In einigen Ländern reicht die FPH Zertifizierung selbst und ermöglicht die Installation der Maschine ohne daß teure vom Gesetz vorgesehene Tests durchgeführt werden müssen.

*Ergho is provided with the FPH certification for wood dust emission and grants the operator's safety against all risks deriving from dust inhalation. In some countries the FPH certification alone allows the machine installation without the necessity of performing the expensive tests required by law.*

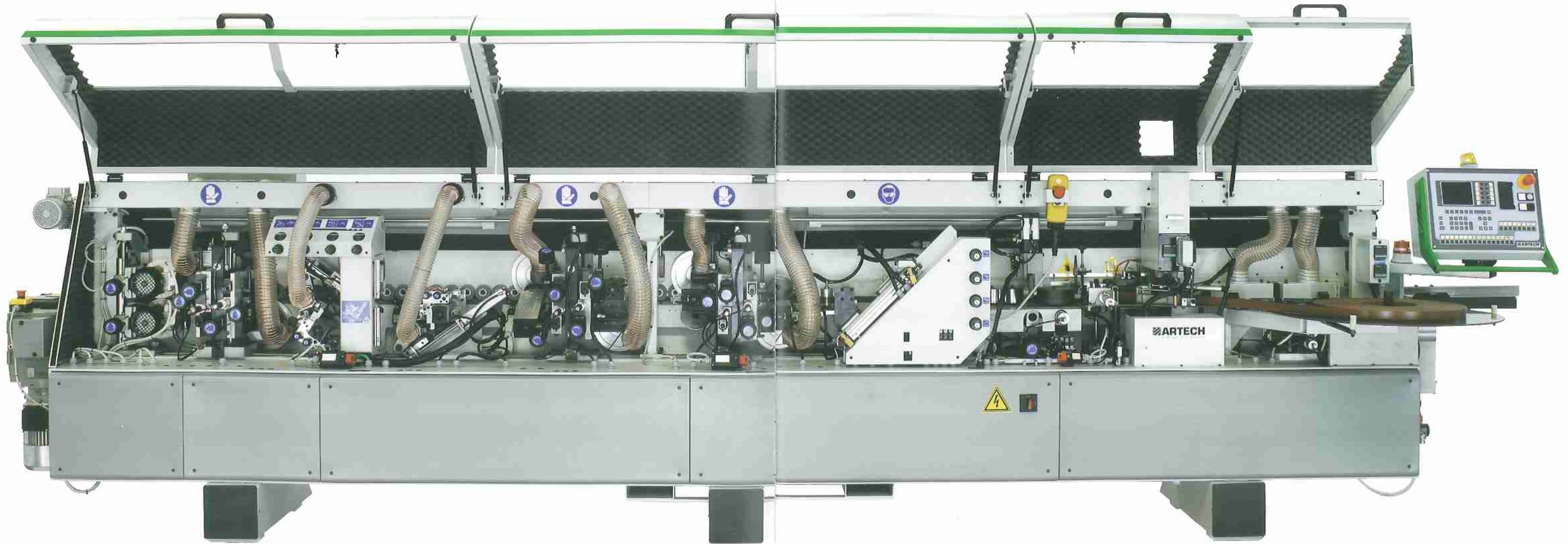


Die Standard-Ausstattung umfaßt außerdem:

- Beheizte Führung am Einlauf (ausgenommen Ergho 6 und 9);
- SPS-Maschinensteuerung;
- Mechanisches Zählwerk der Haupteinstellungen;
- Werkstückauflageführung;
- Rollteller mit großem Durchmesser;
- Vorkappschere für 3 mm Kanten von Rollen.

Standard equipment also includes:

- Heated infeed guide (except for Ergho 6 and 9);
- PLC for machine control;
- Numerical indicators on main adjustment devices;
- Panel support guide;
- Large diameter roll holder;
- Edge cutting device for 3 mm thick rolled edges.



Ergho 6

# Ergho

**Baukastenprinzip für alle Anwendungen**  
High Modularity for all applications

Jeder der 5 Grundstrukturen kann je nach den Bearbeitungsforderungen frei Konfiguriert werden.

Each of the 5 basic structures is freely configurable to suit working requirements.

## Ergho 3

Über 20 Kompositionen zur freien Auswahl

*Over 20 compositions to choose from*



## Ergho 5

Über 20 Kompositionen zur freien Auswahl

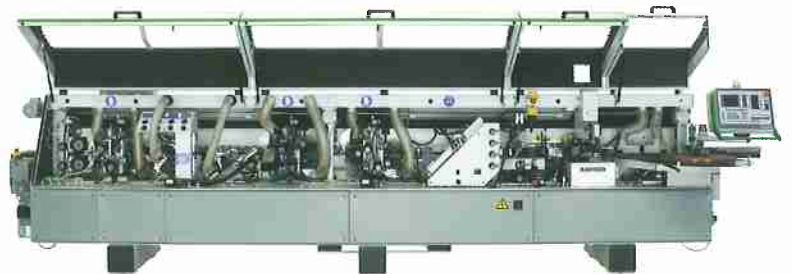
*Over 20 compositions to choose from*



## Ergho 6

Über 10 Kompositionen zur freien Auswahl

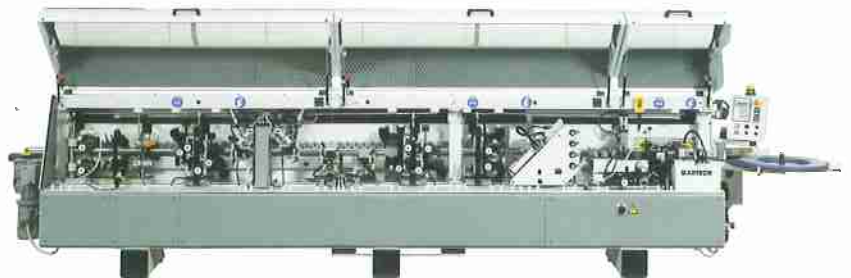
*Over 10 compositions to choose from*



## Ergho 7

Über 20 Kompositionen zur freien Auswahl

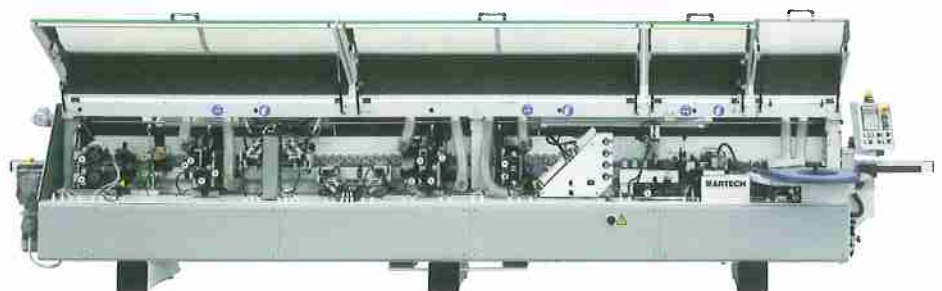
*Over 20 compositions to choose from*



## Ergho 9

Über 20 Kompositionen zur freien Auswahl

*Over 20 compositions to choose from*



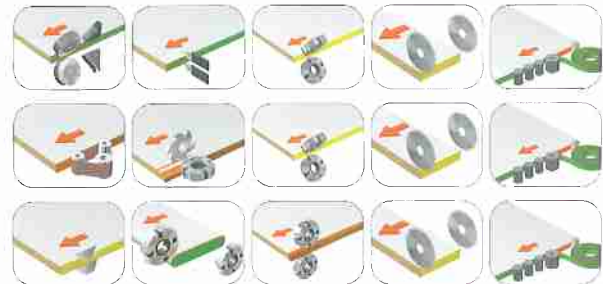
# Ergho

Einige Kompositionsbeispiele  
Some examples of compositions

## Ergho 3

Über 20 Kompositionen zur freien Auswahl

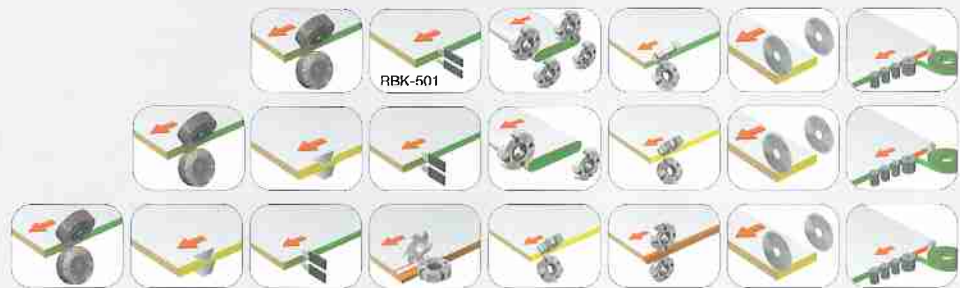
Over 20 compositions to choose from



## Ergho 5

Über 20 Kompositionen zur freien Auswahl

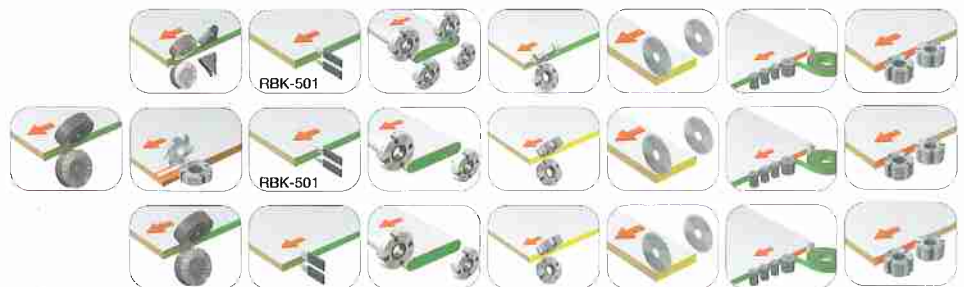
Over 20 compositions to choose from



## Ergho 6

Über 10 Kompositionen zur freien Auswahl

Over 10 compositions to choose from



## Ergho 7

Über 20 Kompositionen zur freien Auswahl

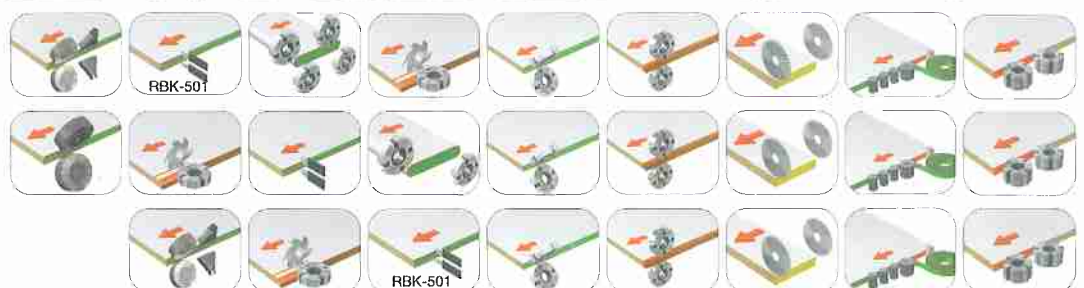
Over 20 compositions to choose from



## Ergho 9

Über 20 Kompositionen zur freien Auswahl

Over 20 compositions to choose from



# Ergho

Arbeitseinheiten für ein sicheres Ergebnis  
Machining units for certain results



## Fügefräsaggregat FI-700

Zum SPS-gesteuerten Fräsen des Werkstücks. Das Aggregat bewegt sich auf Rundführung und verfügt auch über höhenverstellbare Motoren. Mit zwei 1840 W Motoren mit 12000 U/min

## Pre-Milling Unit FI-700

Rectifies the edge of the panel, with intervention controlled by the PLC. Sliding on round guides with ball bushings and vertical adjustment of motor position. Equipped with 2 motors size 1,840 at 12,000 rpm.



## Leimbehälter VC-700 und Kantenmagazin CB-700

Einfache und schnelle Wartung, dank der inneren Beschichtung aus Antihafmaterial. Automatisches Kantenmagazin für Rollen- und Streifenware, einschließlich Vorkapschere für 3 mm Kanten. 4 Druckrollen zum Andrücken der Kanten, davon eine angetrieben.

## Glue pot VC-700 and edge feeding device CB-700

Fast, easy maintenance, thanks to the inner coating of non-stick material; automatic edge feeding system for banding material in rolls and strips. 4 edge pressing rollers banding, one of which is driven.

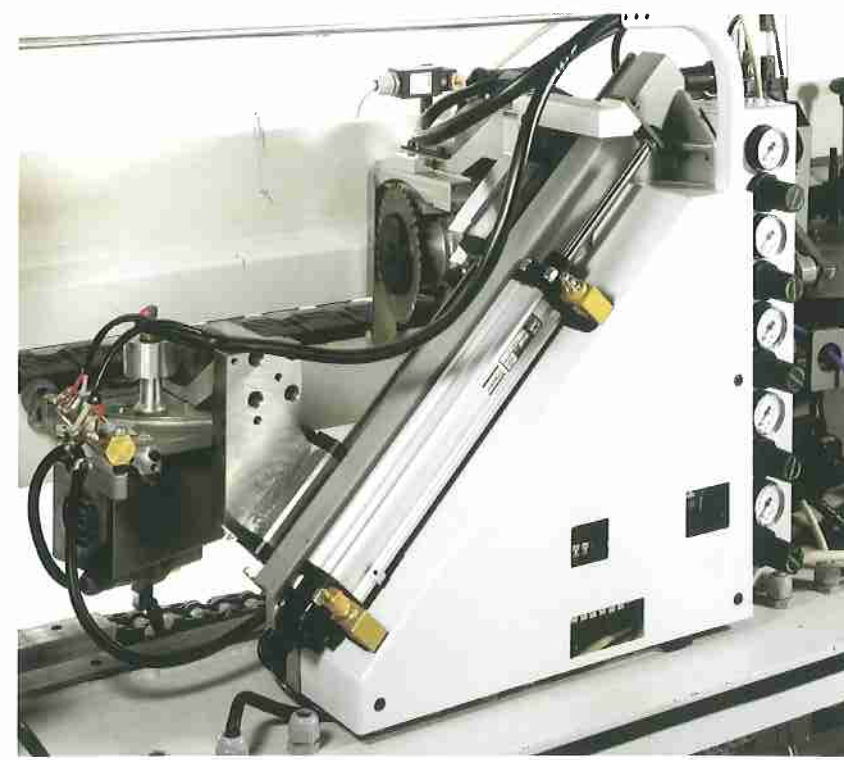
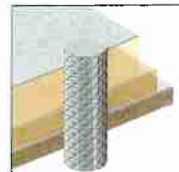
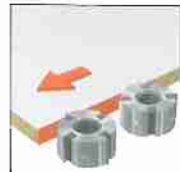
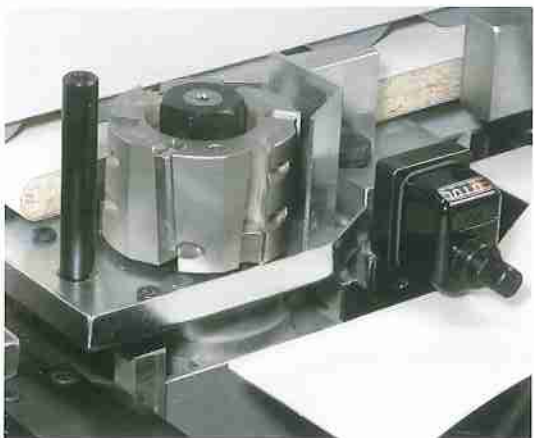
## Schmelzvorrichtung QM-700 (Option)

Versorgt den Leimbehälter je nach Verbrauch. Das Füllen kann auch bei geschlossener Kabine erfolgen. Einschließlich System für die Schnellentleerung des Behälters. Fassungsvermögen zirka 4 kg.



## Pre-melting device QM-700 (optional)

Supplies the glue pot according to consumption. Can also be filled with the closed cabin. It includes a system for rapid removal of the glue inside the container. Capacity approx. 4 Kg.

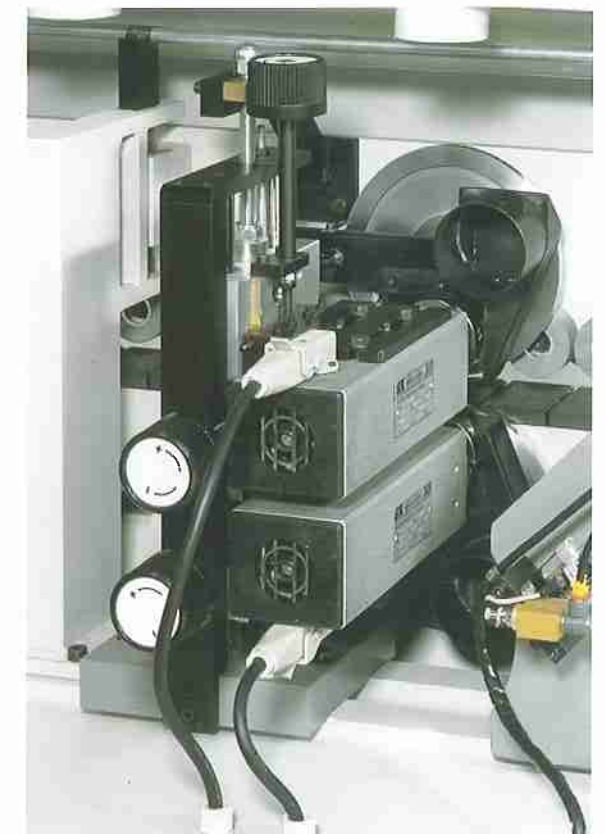


## Kappaggregat IN-701

Führt das Kappen der überstehenden Kante an der Vorder- und Hinterseite des Werkstückes aus  
- Zuverlässigkeit und Genauigkeit werden durch die Verstellung auf einer großen prismatischen Führung gewährleistet  
- Einzigartige Vielseitigkeit durch die automatische Vorwahl von 4 unterschiedlichen Schnittwinkeln (0-3, 6-11-15 Grad).  
2 Hochfrequenzmotoren mit 12000 U/Min.

## End trimming unit IN-701

It carries out the trimming of the exceeding front and rear edge on the workpiece  
- Reliable and precise by means of sliding on a big prismatic linear guide  
- Unique versatility in this range due to the automatic selection of 4 different cutting angles (0-3,6-11-15 gradi).  
2 H. F. motors at 12000 rpm.

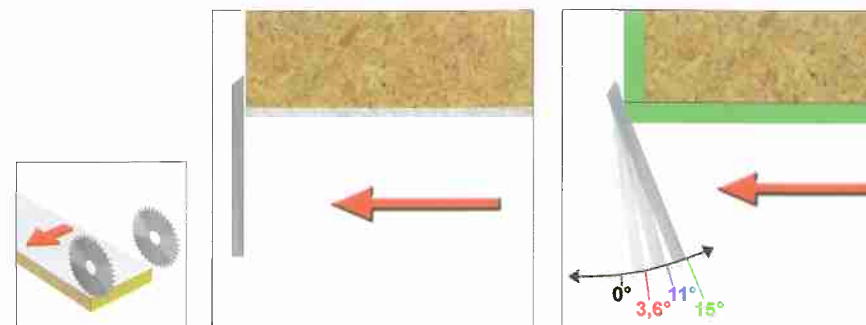


## Bündigfräsaggregat RS-700

Zum präzisen Bündigfräsen von Material an allen Kantentypen und unter jeder Arbeitsbedingung (Zwei 800 W Motoren, 12000 g/min.).

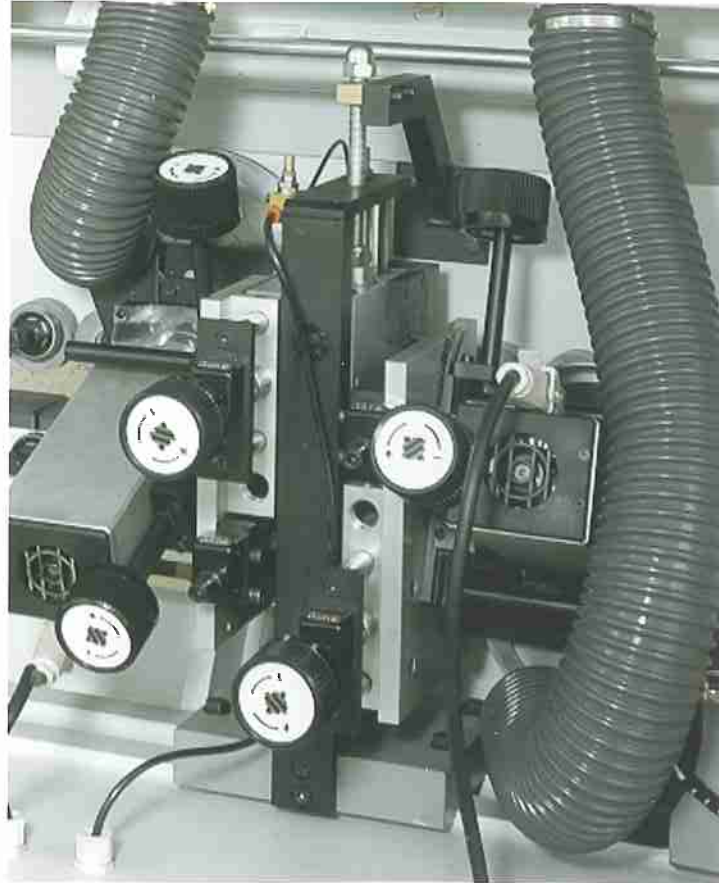
## Superimposed Edge Trimming Unit RS-700

To remove large amounts of material from all types of banding strip, with extreme precision and in any working condition. (2 motors 800 W 12,000 rpm).



# Ergho

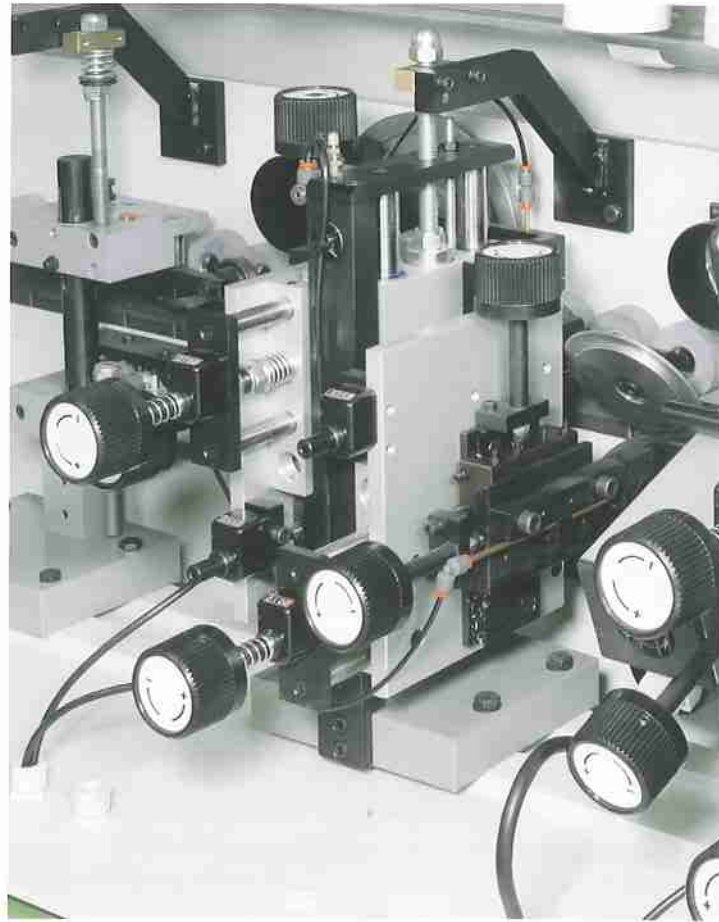
Arbeitseinheiten für ein sicheres Ergebnis  
Machining units for certain results



## Schwenkbare Bündigfräsaggregate und Fasefräsaggregate RI-700, SI-700

Mit horizontalen und vertikalen Taströlen zur Bearbeitung auch von Holz- oder Furnierkanten. Sehr flexibler Einsatz und einfache Einstellung dank mechanischem Zählwerk.

**Tilting Edge Trimming and Chamfering Units RI-700, SI-700**  
Equipped with rotating front and vertical copiers to allow machining of wood/veneer banding strips. Great flexibility of use and easy adjustment thanks to the numeric indicators.

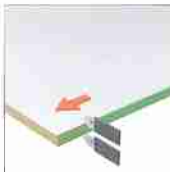


## Ziehklingenaggregat RB-700

Optimale Endbearbeitung bei der Verwendung von Dickkanten aus PVC/ABS, dank der vertikalen und horizontalen Kopiereinrichtungen. Präzises, sicheres und vibrationsfreies Kantenbearbeiten, dank der stabilen Gesamtstruktur. Mit 4 mechanischen Digitalzählwerken. Kann manuell von der Bearbeitungslinie ausgeschlossen werden oder auf Anfrage auch über das Bedienpult. Ein Späneauffangbehälter ist auch verfügbar (Option).

## Edge scraper unit RB-700

Optimum finishing of thick PVC/ABS edge-banding materials thanks to the vertical and horizontal rotating copiers. Precise, safe and vibration-free trimming thanks to the solid enbloc structure. Complete with 4 mechanical number scales. Can be excluded from the machining line manually or, on request, from the control panel. Chip collection box also available (optional).

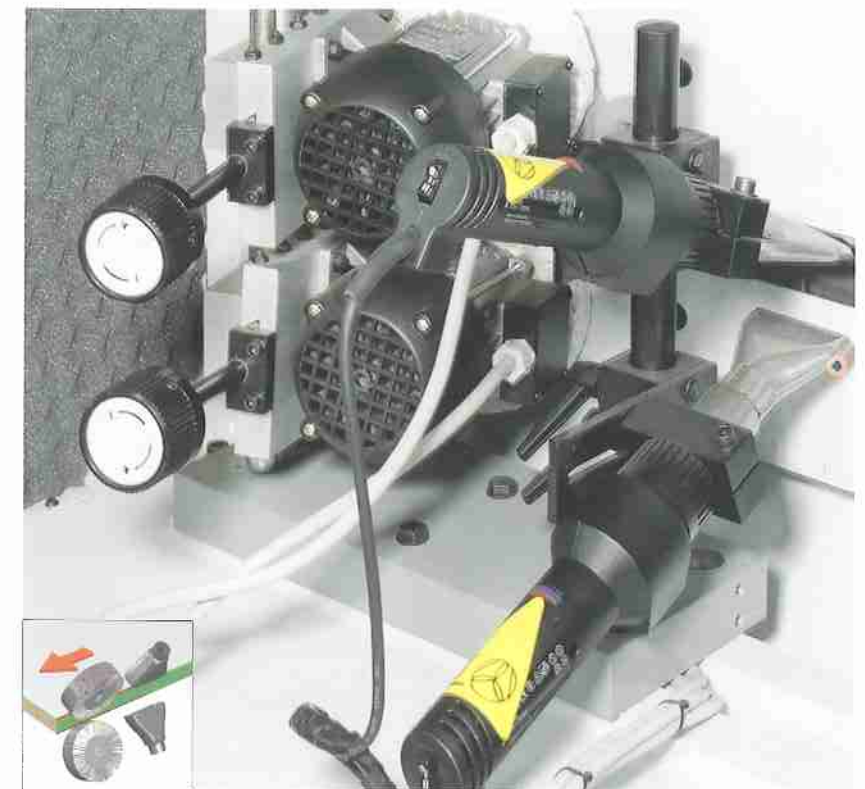


## Kompakte Ziehklingenaggregat RBK-501

Erlaubt eine optimale Endbearbeitung bei der Verwendung von dicken PVC/ABS Kantenmaterialien. Ausgestattet mit vertikalen und horizontalen Kopiereinrichtungen mit chrombeschichteten Anlageflächen. Einfaches Einstellen durch die 4 mechanischen Digitalzählwerke.

## Compact edge scraper unit RBK-501

Allows optimum finishing when machining thick PVC/ABS edge-banding materials. Complete with vertical and horizontal copiers with chrome-plated contact surfaces. Easily adjusted by means of 4 mechanical number scales.



## Heißluftaggregat PH-700 und Schwabbelaggregat SP-700

Der kombinierte Einsatz dieser beiden Aggregate gewährleistet die Reaktivierung der Farbe, sowie die Reinigung und das Polieren von dicken PVC/ABS-Kanten. Das Schwabbelaggregat steht auch mit oszillierenden Bürsten zur Verfügung (SPL-700).

## Hot Air Blower PH-700 and Brushes SP-700

The combined use of these two units ensures reactivation of the colour, polishing and cleaning of thick PVC/ABS banding strips. The brush unit is also available in a version with oscillating brushes (SPL-700).

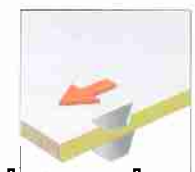


## Flachziehklinge RCC-700

Entfernt eventuelle Leimrückstände mittels zwei Messer mit Tastvorrichtung und zeitgesteuertem Einsatz.

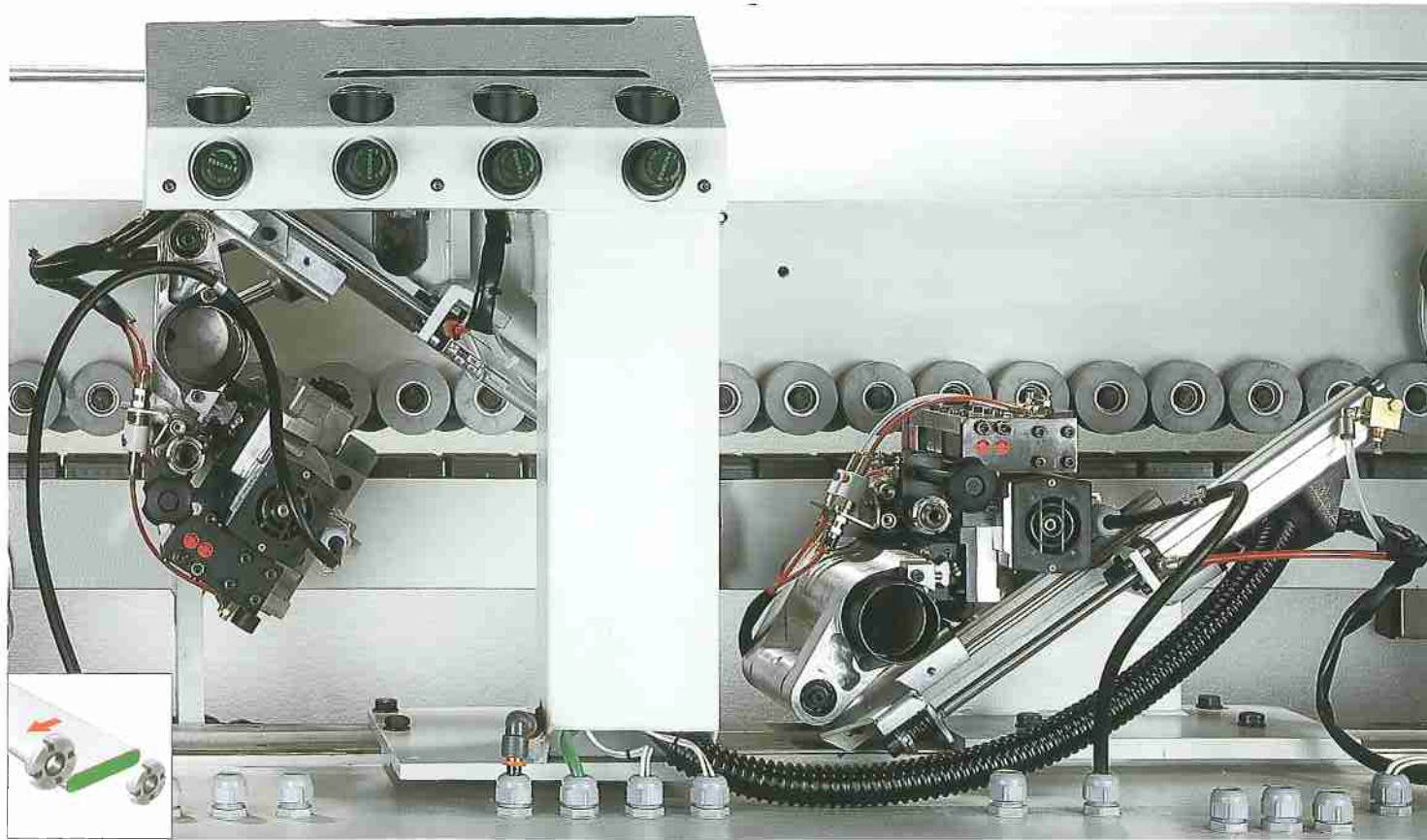
## Glue Scraper Unit RCC-700

Removes any eventual residual glue, using two knives fitted with a timed intervention copying system.



# Ergho

Arbeitseinheiten für ein sicheres Ergebnis  
Machining units for certain results



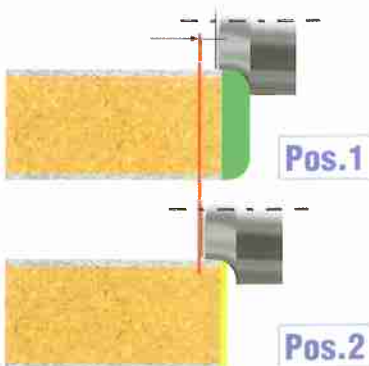
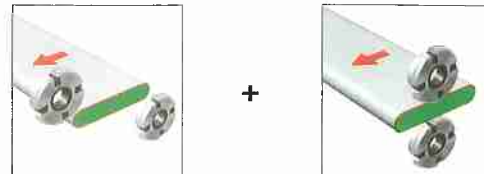
## Multifunktionales Formfräsaggregat CR-200

Ermöglicht das Form- und Bündigfräsen der angebrachten Kante. Ideal für Kanten aus synthetischem Material (PVC/ABS) bis zu 3mm Kantenstärke. Ermöglicht den schnellen Übergang von Dün- auf Dickkante. Bestückt mit 2 Hochfrequenz Motoren 12000 U/min welche auf einer Linearführung mit Kugelumlaufachslager gleiten.

## Multifunction corner rounding unit CR-200

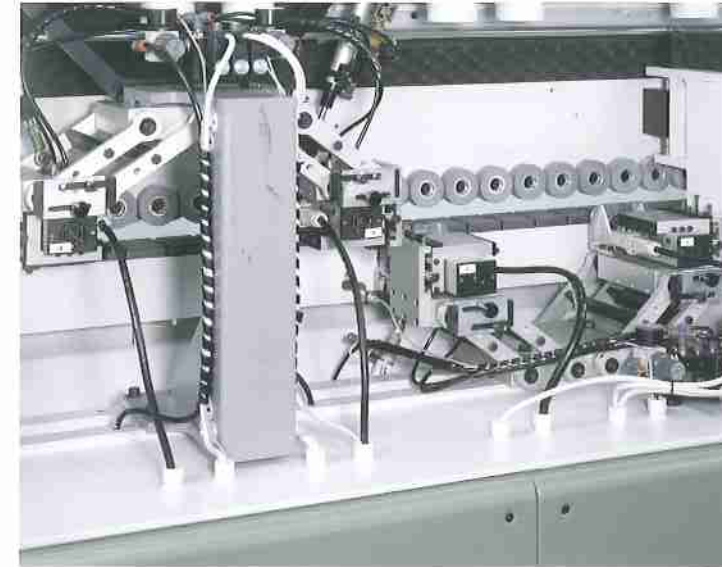
The unit carries out the corner rounding and the top and bottom trimming of the edge. Ideal for synthetic edges (i.e. PVC/ABS) up to 3 mm thick. It allows the quick change over between thin and thick edges. 2 HF motors at 12000 rpm with sliding movement on high precision linear guides.

### CR 200



Auf Anfrage: 2 Positionen „Fast“ für den Bearbeitungswechsel von Steuerpult aus (z.B. 0,4/3mm und umgekehrt) mit PLC und NC 405.

On request: 2-position switch on control panel for quick working change (i.e. 0,4/3 mm and vice versa) with PLC and NC 405.



## Formfräsaggregat mit 4 Motoren CR-400

Für die Nachbearbeitung von Ecken an Post-/Softformingteilen mit dicken PVC/ABS-Kanten sowie Kanten aus Naturholz mit einer Stärke bis 3 mm. Vorrichtung zur horizontalen und vertikalen Tastung des Werkstücks. Automatischer Ausschluß bei abgestelltem Motoren. Vier 250 W Motoren, 12000 U/min mit Schnellwechsel.

## 4 motor Rounding Unit CR-400

To finish the corners of panels that are either post/soft-formed or edge banded with thick PVC/ABS or edge banded with veneer/wood up to 3 mm thick. Front and vertical panel copying devices; pneumatic exclusion when motor is switched off. 4 rapid change motors, 250 W each at 12,000 rpm.



## Profilverfräsaggregat TA-700 und TF-700

Zum Nutenfräsen und Fräsen der Werkstücke. Mit einem 1800 W Hochfrequenzmotor, 12000 U/min. Bei der Version mit Zeitsteuerung (TA-700) komplett mit Gleittaster.

## Spindle-moulder Units TA-700 and TF-700

To machine grooves and milled elements on panels being worked. It is fitted with a high frequency motor with 1,800 W at 12,000 rpm. In the timed intervention version (TA-700) it is also complete with sliding copier.



## Feinschleifaggregat LV-700

Oszillierendes sowie schwenkbares Feinschleifaggregat für flache Kanten mit Zeitsteuerung. Länge des Schleifbands 2540 mm.

## Edge Sanding Unit LV-700

Oscillating and tiltable edge sanding unit for flat surfaces. Length of sanding tape 2,540 mm.





# Ergho

Solide, robust und einfach zu bedienen  
Solid, robust and easy to use



Der obere Druckbalken mit parallel versetzter Reihe kugelgelagerter Gummirollen sichert optimalen Halt des Werkstücks und ermöglicht die Bearbeitung von kleinen Teilen.

*The top presser, with a double row of staggered rubber wheels running on ball bearings, ensure an excellent grip on the panel and allows machining of pieces with small dimensions.*



## Werkstückfördersystem

Robust, sicher und zuverlässig für den optimalen Halt von Werkstücken jeder Größe. Große Industriekette (1" 1/4) und große, einzeln auswechselbare Gleitschuhe.

## Panel transport system

Robust, safe and reliable, for optimum holding of panels of all dimensions. Extra-large industrial chain ( 1" 1/4 ) with large, individually interchangeable pads.



Innere Beschichtung aus schalldämpfendem Material.

*Inner coating with sound-absorbing material.*



Mechanisches Schnellwechselsystem für sämtliche Fräs- und Formfräsaggregate

*Quick electrical and mechanical release for top and bottom trimmers and corner rounding unit.*



## Numerische Maschinensteuerung

6" graphisches Farb-Display: eine einfache, klare und präzise Benutzer-Schnittstelle.

Beim Starten des Programms werden alle betroffenen Aggregate in Automatikfunktion gesetzt. Die NC-Steuerung bietet auch eine geführte Diagnose und speichert die Produktionsdaten. Als Option anstelle der standardmäßigen SPS erhältlich (umfaßt bis zu 120 Programme).

## NC machine control

6" colour graphic display: a clear, easy and precise interface for the operator. The program start commands the automatic start-up of the units required. Guided diagnostics and production data are also provided. It is an option in place of the standard PLC (contains max 120 programs).



## Elektronische Steuerung (SPS)

Einfache und schnelle Steuerung aller Funktionen. Kompakt und vielseitig, für die effiziente und präzise Kontrolle unter jeder Arbeitsbedingung.

## The electronic control (PLC)

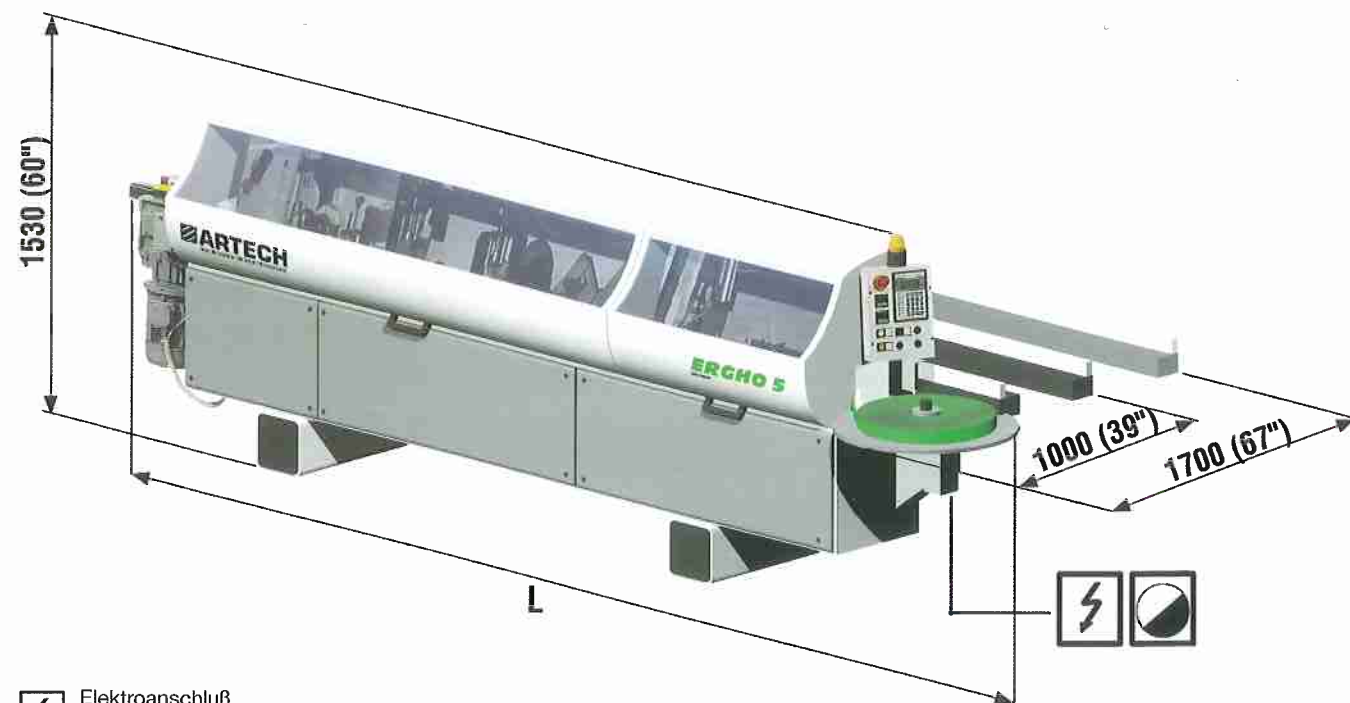
Quick, easy control for all functions. Compact and versatile for efficient, precise machine control in all working conditions.



# Ergho

Technische Informationen  
Technical informations

Plattenstärke	Panel thickness	mm	10 - 45 / 50	inch	0,39 - 1,77 / 1,97
Min. und max. Kantenbreite	Min and Max banding strip Height	mm	13 - 50	inch	0,51 - 1,97
Stärke der Rollenware	Thickness of banding material in rolls	mm	0,4 - 3	inch	0,02 - 0,12
Stärke der Streifenware	Thickness of banding material in strips	mm	0,4 - 15	inch	0,02 - 0,59
Max. Querschnitt Massivholzumleimer	Max. section of solid wood banding strip	mm	15 x 45	inch	0,59 x 1,77
Überstand des Werkstücks an der Förderkette	Panel protrusion beyond track	mm	25	inch	0,98
Min. Werkstücklänge	Min. panel length	mm	150	inch	6
Min. Plattenbreite (bei Länge min. 250 mm)	Min. panel width (with length at least mm 250)	mm	50	inch	1,97
Vorschubgeschwindigkeit	Operating speeds	m/min.	10 / 20	fpm	33 / 66
Durchmesser Absaugstutzen	Diameter of suction hoods	mm	80	inch	3,15

	L		kg	lbs
ERGHO 3	mm	4.080	1.640	3.615
ERGHO 5	mm	4.950	2.120	4.673
ERGHO 6	mm	6.080	2.600	5.731
ERGHO 7	mm	5.950	2.700	5.951
ERGHO 9	mm	6.800	3.000	6.613



-  Elektroanschluß  
Electrical connection
-  Pneumatikanschluß  
Pneumatic connection

Die Maschinenlieferung erfolgt gemäß EU-Richtlinie falls gesetzlich vorgesehen.  
When required, machines are supplied to comply with CE standards.

# Artech

by Biesse Wood Division



Mit Artech bietet die Biesse Wood Division eine neue Lösung für das Handwerk. Die neue Marke umfasst eine komplett ausgerichtete Maschinenpalette für das Plattenaufteilen, Bohren, Fräsen, Kantenanleimen, Schleifen und die Montage. Im Zuge der Realisierung dieses Projekts kam es zu der Einführung neuer Technologien, wie der Schleiftechnik und dem vertikalen Plattenaufteilen, die es ermöglichen integrative Lösungen für die Kunden im Handwerk anzubieten, um deren produktive Anforderung perfekt erfüllen zu können. Das Projekt Artech basiert auf dem Qualitätsstandard, der von jeher Kennzeichen aller Biesse-Maschinen ist, zudem ist es Ergebnis eines Know-hows erster Klasse sowie einer langjährigen Erfahrung auf dem Gebiet der Planung und Produktion von Maschinen für die Holzbearbeitung. Die große Erfahrung und das weltweit vorhandene Vertriebsnetz der Biesse Wood Division machen Artech zu einer Marke, auf die Sie Ihre Unternehmenszukunft sicher aufbauen können.

*Artech is the new solution offered by the Biesse Wood Division for craftsmen. A complete range of cutting, boring, milling, edgebanding, sanding and assembling machines. Creation of this project has involved the introduction of new technologies, such as sanding and vertical cutting, so as to build up an integrated series of products capable of fully satisfying the manufacturing needs of craftsmen. The Artech project is based on the same standards of quality that have always characterised Biesse machines, the fruit of top level know-how and consolidated experience in the design and production of woodworking machinery. Biesse Wood Division's extensive experience and widespread distribution network make Artech a safe brand to invest in for the future of your business.*



[www.hoechsmann.com](http://www.hoechsmann.com)